

本月新闻

新居浜市

第 223 号

2014 年 3 月

由新居浜市 SGG 出版

无需语言的交流：

我在日本的经验

作者：基根 布坎南



离开自己的国家搬到日本，是一件很让人不安的事情，尤其是对于我们这些完全不懂日语的人来说，更是让人担心。在一个使用不同语言的国外，面对种种文化的冲击，对于任何人来说，都会有一点不安和困惑。那么，让我们一起来面对他吧。下面是我的一些在日本克服交流障碍的最初的经历，我最早的交流不是用语言。

我在日本的第一次旅行是坐火车从东京到京都。在第一站，有一个中年男人坐在了我旁边，并且问我可不可以跟他交流，这样可以练习他的英语。当我答应他的时候，我并不知道我们的目的地是邻站。因此，接下来，我和这个男人聊了六个小时。

和任何人滔滔不绝的交谈六个小时的确是一件不容易的事，但是，不知怎么，我们确实做到了。那时候，我经常随身携带一个小本子以防万一。所以，当我们谁没办法很准确的表达想法的时候，多半通过画画就会让对方领会了。在整个旅程中，我们的谈话覆盖了各种话题，从旅行、体育到宗教、哲理。当我们要分开的时候，他给了我一张名片和他家的住址，告诉我，如果我去的话可以住在他的家里。

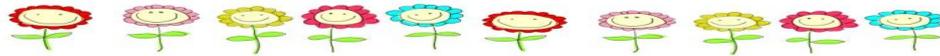
我在京都的第一个晚上，遇到了一群日本人，当他们发现我是一个人的时候，邀请我加入他们的行列。因为我本来也没有什么计划，所以就很爽快的答

应了,很快我就融入到这个居酒屋的氛围里。尽管这群日本朋友打算练习英语,但是,很快他们就用完了他们能讲的词语。其中一个人有一个语言翻译软件,可以应付一下,但是这个免费的版本,只可以翻译二十个句子。无所谓,我们离开居酒屋去了一个毫无特色的酒吧。刚准备进去的时候,酒保用很严厉的语气跟我的新朋友讲话,我想他们应该是不允许外国人进入吧。这群新朋友不知道用的什么方法,总算让酒保同意我进入。之后,我们很开心的一起喝酒,用动作、图画或肢体语言进行交流。几杯过后,我们去了卡拉 ok,他们唱的大多是动漫的主题曲,而我,则为他们唱的摇滚。

现在,我去任何地方似乎都是这样,如果我不在意自己日语语言的不足,我似乎总是可以发现意外的收获。我向一位日本老师学习剑术,我试着不看菜单的图片点菜,我向每一个我遇到的人微笑鞠躬。并且,我很努力的提高我的日语口语水平。我非常感谢通过石锤山日语俱乐部推荐给我的日语老师田坂老师。

通过我的故事,想告诉大家,即使你不懂某种语言,也不要害怕,要试着去交流。因为,大家欣赏的不仅仅是结果,还有你努力的样子。有些不足,反而会让人更有创造性。试着去画画、做动作甚至是讲自己国家的语言,看看人们是否可以仅仅通过肢体语言和语气理解你要表达的意思。

在日本的生活,让我更深刻的明白交流的真正意义。



基根·布坎南出生于加拿大的希望港。现 29 岁,在很多机构教英语,分不同水平段。有商业的私人课程和语言会话,还有幼儿园小朋友和成人的初学者课程。他和他的妻子玛雅现在居住在西条。

第 24 届 新居浜市 国际派对

“世界一家亲”

以“世界一家亲”为主题的第 24 届新居浜国际派对于 2 月 9 日在妇女广场举行了。有来自 21 个国家将近 300 多位宾客和组织者前来参加。派对以日本精彩的太鼓表演作为开场，人们不仅品尝了各种美味甜点还感受到了不同国家的不同文化。

大家欣赏了各种各样的表演，比如歌唱，亚洲和巴西的传统舞以及令人兴奋的非洲大鼓表演。很多参加者还体验了和式浴衣和其他国家的服装。房间里有几个展台，展列了参加国家的历史和商品的图片，还有提供的甜点。

大家享受了一个愉快的“国际范儿”的下午。



参加者人数统计

国籍	男性	女性	总数
澳大利亚	2		2
柬埔寨	1		1
加拿大	1	1	2
中国	10	5	15
古巴	1		1
厄瓜多尔	1		1
法国		1	1
洪都拉斯	1	1	2
印度	1	1	2
印度尼西亚	10	13	23
牙买加	1	2	3
韩国		1	1
马来西亚	1	3	4
新西兰	1	1	2
秘鲁	2		2
菲律宾		2	2
俄罗斯	1	3	4
特立尼达和多巴哥		1	1
美国	7	4	11
也门		1	1
总计	41	40	81
日本	224		224
总计			305

预防黄热病的疫苗接种

如果你去巴西看世界杯足球赛的话

(摘自 2014 年 1 月 15 日出版的爱媛新闻)

今年六月，世界杯足球赛将要在巴西举办，应该有很多人打算去观看。厚生劳动省呼吁打算去巴西观赛的人们接种黄热病疫苗。

黄热病是在非洲的部分地区和拉丁美洲特有的一种疾病。如果带有黄热病病毒的蚊子叮咬了你，你就会感染黄热病。如果被感染的话，会发烧、头痛和呕吐，甚至在很严重的情况下会死亡。巴西是世界足球比赛的第一圣地，世界卫生组织呼吁大家要接种黄热病疫苗。其中举行足球比赛的 12 个城市中的 5 个城市具有很大的威胁。而且，比较有名的旅游景点，比如伊瓜苏瀑布和沿亚马逊河的一些地方也具有很大的威胁。

厚生劳动省呼吁第一次去巴西看世界杯的人们接种疫苗。黄热病疫苗花费 10,000 日元，可以在防疫站和医院的 25 个地点接种。在日本没有黄热病蚊子可生活的环境，所以，日本不会出现这种病。所以，没有人会意识到黄热病有多么危险。厚生劳动省在去年的 12 月发布了一份报告，以说明巴西举行足球比赛的地方有多么危险。你可以在防疫网站和外交部的网站上看到。因为 3 月和 4 月是接种疫苗高峰期，厚生劳动省建议现在尽快去接种疫苗。



网上在线阅读地址 (中英文):

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居滨市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

*本月编辑 M.Okada & T.Kashimoto

3月活动

3月17日（周日） 周日市场

时间：7:30~12:00

地点：新居浜中央公园（挨文化中心）

3月开始，塑料购物袋开始收费

爱媛县新居浜的主要超市（25个店铺），首次开始塑料购物袋的收费，以减少塑料的消耗，使新居浜更加环保。

从3月1日起，新居浜的所有超市开始收取塑料购物袋的费用。2009年，有6个大型超市和市政府、公民组织签订了合约，开始收取购物袋费用。来自超市和公民组织的27个代表参加了会议并达成共识，收取购物袋费用。其他的超市（Marunaka的4个店，Maruyoshi的2个店，Mamai的5个店，2月份新开的HALOWS的1个店）也遵守了该协议。

新居浜石川胜行市长说：“努力做好这次计划，我们要使新居浜变得更加环保。”（摘自2014年1月9日出版的爱媛新闻）

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

1月31日 ~	美国骗局	2D 英语
1月31日 ~	华尔街之狼	2D 英语
2月1日 ~	雷神 2：黑暗世界	2D 英语
2月7日 ~	极速风流	2D 英语 /译制
2月15日 ~	一触即发	2D 英语
2月22日 ~	海扁王 2	2D 英语
2月28日 ~	霍比特人 2：史矛革的苍凉之地	2D 英语 /3D 译制
3月13日 ~	冰雪奇缘	2D 英语 /3D 译制
3月19日 ~	白日梦想家	2D 英语

信息服务

网页：<http://niihama-aeonmall.com>

电话（24小时）：050-6868-5019（日语）

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。

日语学习点

各种各样的“あります”

<p>(カレンダーを見ながら) (Looking at the calendar) 看着日历</p> <p>A : 今月は <u>3連休</u> がありますね。</p> <p>Kongetsu wa san renkyū ga arimasu ne. (There's a three-day-holiday this month.) 这个月有3連休哦!</p> <p>B : あー、ホントだ。どこか <u>遊び</u> に 行きませんか。</p> <p>Aa, honto da. Doko ka asobi ni ikimasen ka. (Ah, that's right! Shall we go somewhere?) 啊，真的耶。要不要去哪里玩儿呢?</p> <p>C : いいですね。Dさんも <u>一緒</u> に どうですか。</p> <p>Ii desu ne. D-san mo issho ni dō desu ka. (That sounds good. Why don't you come with us too, B?) 好啊！D一起去吧?</p> <p>D : 残念！その日は、松山で <u>テニスの試合</u> があります。</p> <p>Zannen! Sono hi wa, Matsuyama de tenisu no shiai ga arun desu. (Too bad! That day I have a tennis match in Matsuyama.) 好可惜，那天，我在松山有网球比赛。</p> <p>C : そうですか。Eさんは？</p> <p>Sōdesu ka. E-san wa? (Really? How about you, E?) 这样啊，那E呢?</p> <p>E : 特に <u>予定</u> は <u>ありません</u> が、<u>給料</u> 日前で、<u>お金</u> が・・・。</p> <p>Tokuni yotē wa arimasen ga, kyūryōbi mae de, okane ga... (I don't really have any plans, but it's before payday, so I don't have any money...) 我倒没有特别计划，只是发工资前，手头有点紧...</p> <p>A : 大丈夫！<u>安く</u> て <u>いい</u> <u>所</u> が <u>ある</u> から。</p> <p>Daijōbu! Yasukute ii tokoro ga aru kara. (That's all right! I know an inexpensive and good place.) 没关系，应该有既便宜又不错的地方吧！</p>
<p>A : 先生、今 <u>少し</u> <u>お時間</u> が <u>あります</u> か。</p> <p>Sensei, ima sukoshi ojikan ga arimasu ka. (Ms. B, do you have a minute now?) 老师，现在有时间吗?</p> <p>B : ええ、大丈夫ですよ。</p> <p>Ee, daijōbu desu yo! (Yes, no problem!) 嗯，有时间。</p> <p>A : 実は、<u>将来</u> の <u>進路</u> について、<u>ご相談</u> が <u>ある</u> んですが・・・。</p> <p>Jitsuwa, shōrai no shinro ni tsuite, gosōdan ga arun desu ga... (Actually, I'd like to talk with you about my future direction in life...) 实际上，我想和您谈一谈关于我将来发展方向的事情。</p>

<由新居浜市日语协会提供 >

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp